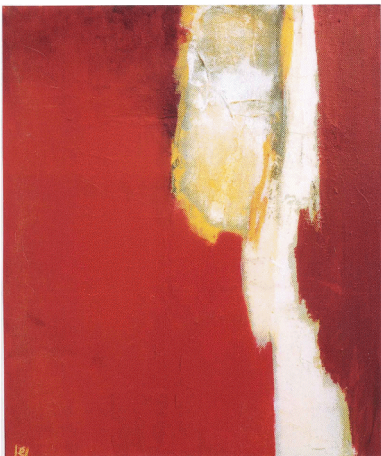


N° 6
20 fr

BONANOVA

**Rivista
letteraria**

di l'Associu di Sustegnu di u CCU
Università di Corsica



Santa

CAP' ARTICULU	1
<i>Dumenica Verdoni</i>	

Creazione

A SOSULA	2
<i>Paulu Desanti</i>	

L'ANCINU (O A CEREMONIA)	4
<i>Paulu Michele Filippi</i>	

U STAZZILE	6
<i>Guidu Benigni</i>	

UNA FOLA PER CUNTÀ À BATTISTU...	7
<i>Ghjan'Petru Orliac</i>	

TEMPU VITA	11
<i>Ghjan' Maria Comiti</i>	

PUEMI	15
<i>Alanu di Meglio</i>	15

<i>Ghjan'Petru Orliac</i>	16
---------------------------	----

<i>Guidu Benigni</i>	17
----------------------	----

<i>Marcu Ventura</i>	18
----------------------	----

<i>Sonia Moretti</i>	18
----------------------	----

<i>Ghjacumu Fusina</i>	19
------------------------	----

Scrittografia

<i>J.F.Paccosi / Ghj. Ghj. Franchi</i>	20
--	----

Sò Natì

A CORSICA TEMPÀ 'LLI SARRAGINI	22
<i>Paulu Desanti</i>	

L'AMMANITI	22
<i>Dumenica Verdoni</i>	

CHEMINS DE L'ILE... CHEMINS DE L'OEIL	23
<i>Maria Anna Versini</i>	

DIONOMACHIA - E GUERRE SUMERINE	23
<i>Ghjan' Maria Comiti</i>	

À CAVALLU, RACONTI -	
UNE GUERRE POUR RIEN - CICLOPU	24

<i>Ghjacumu Thiers</i>	
------------------------	--

Sussuri

A FAMIGLIA	25
<i>Guidu Benigni</i>	

TUTTI IN PONTENOVU, MAGHJU 1769	25
<i>Dumenica Verdoni</i>	

Critica

IMPENNÀ PER QUALE ÒN LEGHJE :	
IÈ, QUANDU U LIBRU SARÀ TONDU...	26

<i>Ghjan'Petru Orliac</i>	
---------------------------	--

U COMICU IN QUATTU VERSI	27
<i>Ghjan' Maria Comiti</i>	

A PAGLIA È U FOCU	30
<i>Alanu di Meglio</i>	

VIAGHIU IN BIANCAREDDIA	32
<i>Paulu Desanti</i>	

Scunfini

VAGABONDI	34
<i>Renzo Francescutti</i>	

(trad. da Ghj. Thiers.)	
-------------------------	--

DA CATALOGNA	34
<i>Francescu Vallverdú.</i>	

DA SICILIA	35
<i>Angela Russo/Giuseppe Bonaviri,</i>	

trad. da Angela Russo è Ghj. Thiers.	
--------------------------------------	--

LAS VOCES DE PENELOPE	39
trad. di un testu di Itziar Pascual	

da Dumenica Verdoni	
---------------------	--

DA SARDEGNA	41
<i>Salvatore Pintore</i>	

(trad. da Maria Anna Versini).	
--------------------------------	--

LLANTO POR IGNACIO SÁNCHEZ MEJAS	43
<i>Federico Garcia Lorca</i>	

(trad. da Guidu Benigni).	
---------------------------	--

A FOLA DI A BONANOVA...

« Una volta, c'era un locu, isula verde di u Mediterraniu spalancata à i venti di l'Oriente, longa tirata à Punente, trà Auropa è Mezogiorno... crucivia d'omi, di culture è di lingue.

In tempi di i tempi, hè venutu un bel'ghjornu, quellu di u vulè fà. Ghjornu chjaru di veranu à nantu à l'ale di una Bonanova, pinta cù i culori di a diversità, carca di rimori di i paesi di mare in là. Pagine aperte nant' à un vicinu da sunnià è ver di orizzonti da allargà.

Una volta, c'eranu dinù elli. Donne è omi, vechji è giovani, supranacci è suttanacci, professori è studenti, editori è scrittori, locutori è lettori, corsi di quì è d'altrò, isulani regionali è autonomi...

Una volta, c'era una idea chì u mare vulia girà. Da una sponda à l'altra da fà tesse quella coltra d'identità.

Una volta c'era una rivista literaria chì vulia viaghjà ! »

A sapemu avà, u Mediterraniu hè un spaziu impurtante in a custruzione di l'Auropa. Nanzu a fruntiera spartia oriente è punente, fruntiera pulitica è ideologica, dumane sparterà u Nordu è u Sudu. Hè di fronte à i paesi di l'oriente chì quelli di l'Auropa occidentale anu sulcatu una cuscenza cummuna, forse issa cuscenza dapoi a fine di u « muru » in l'anni 80, si sfonda quì per avvià si à nantu à i vechji chjassi di a storia antica, à l'ortu di i cunflitti etnoreligiosi è di e sparità di sviluppu.

Or tandu, chì e piccule cummunità, al di là di i centri di decisione, pigliessinu a parolla hè di natura à mustrà chì quelle sponde suttane di u Mediterraniu un sò un « Rivage des Syrtes » cumu a dicenu certi. È forse megliu chè u discorsu puliticu, l'azione culturale urganizata, ella, si pò scrive in u tempu, patti è cundizione chì prima sia realizata una reta di cummunicazione è di diffusione di isse parolle à spessu minurizate.

Eccu u perchè di a rubrica, « Scunfini », chì à pocu à pocu si spanna è occupa un spaziu di più in più largu è prufondu in a rivista. Aggrottu di scambiu culturale induve ciambottanu e lingue per dà nascita à una spressione cumplice. Un travagliu chì da a creazione nostra ver di quella di l'altri vole impennà un'odissea nova, quella di e culture chì forse seranu infine ricunnisciute u ghjornu di u vultà.